

SOLOTHURNER FILMTAGE JOURNEES DE SOLEURE GIORNATE DI SOLETTA SOLOTHURN FILM FESTIVAL

- D** Teilnahmereglement «Panorama» der Solothurner Filmtage
F Règlement de participation «Panorama» des Journées de Soleure
I Regolamento di partecipazione «Panorama» delle Giornate di Soletta

1. Zulassung / Admission / Ammissione

- 1.1. **D** Die Solothurner Filmtage zeigen in der Sektion «Panorama» einen aktuellen Überblick über das Schweizer Filmschaffen.
F Les Journées de Soleure présentent un aperçu de toutes les formes de la production cinématographique suisse dans leur section principale «Panorama».
I Le Giornate di Soletta presentano una panoramica della cinematografia svizzera attuale nella sua sezione principale «Panorama».
- 1.2. **D** Zugelassen sind Filme aller Genres und Längen von schweizerischen und in der Schweiz ansässigen ausländischen Filmschaffenden. Koproduktionen mit ausländischer Regie und minoritärer Beteiligung der Schweiz können mit entsprechendem Vermerk im Anmeldeformular ebenfalls eingereicht werden. Für Musikclips siehe Spezialreglement «Best Swiss Video Clip».
F Sont admis dans cette section des films de tous genres et de toutes durées réalisés par des cinéastes suisses ou des cinéastes étrangers.ères domicilié.e.s en Suisse. Les co-productions internationales tournées par des réalisateurs.trices étrangers.ères avec une participation minoritaire suisse peuvent également être inscrites en cochant le champ correspondant dans le formulaire. Pour les clips musicaux, voir le règlement spécial «Best Swiss Video Clip».
I La sezione è aperta a film di ogni genere e durata realizzati da registi·e svizzeri o stranieri residenti in Svizzera. È possibile iscrivere anche coproduzioni internazionali girate da registi stranieri con una partecipazione minoritaria svizzera, spuntando il campo corrispondente nel modulo. Per i video musicali, si veda il regolamento speciale «Best Swiss Video Clip».
- 1.3. **D** Die eingereichten Filme müssen aus dem laufenden oder vergangenen Produktionsjahr stammen. Bereits an den Solothurner Filmtagen gezeigte oder einmal abgewiesene Filme können kein zweites Mal eingereicht werden.
F Les films envoyés doivent avoir été produits durant l'année en cours ou durant l'année écoulée. Les films qui ont déjà passé ou ont été refusés aux Journées de Soleure ne peuvent être présentés une deuxième fois.
I I film presentati devono essere stati prodotti nell'anno in corso o in quello precedente. I film che sono già stati proiettati o rifiutati alle Giornate di Soletta non possono essere presentati una seconda volta.
- 1.4. **D** Die Einreichung von Rohschnitten von Langfilmen muss im Anmeldeformular entsprechend vermerkt werden. Rohschnitte von Kurzfilmen sind nicht zugelassen.
F L'envoi du montage brut d'un long métrage doit être signalé en cochant le champ correspondant dans le formulaire. Le montage brut de courts métrages n'est pas accepté.
I La sottomissione di copie lavoro (montaggio non definitivo) deve essere segnalata nel modulo di iscrizione. Non sono ammessi montaggi non definitivi per i cortometraggi.
- 1.5. **D** Auch transmediale Formate können an den Solothurner Filmtagen gezeigt werden. Diese Werke müssen innerhalb der regulären Einreichfrist für Kurzfilme ausschliesslich per Mail an info@solothurnerfilmtage.ch angemeldet werden.

F Les formats transmédiés peuvent également être présentés aux Journées de Soleure. Ces œuvres doivent être inscrites dans le délai normal (pour les courts-métrages), exclusivement par mail à info@journeesdesoleure.ch.

I Anche i formati transmediali o opere fuori formato possono essere presentate alle Giornate di Soletta. Queste opere devono essere inviate entro la regolare scadenza dei cortometraggi esclusivamente via e-mail all'indirizzo info@solothurnerfilmtage.ch.

1.6. D Fernsehproduktionen (ohne Kinoauswertung) der SRG-Unternehmenseinheiten und anderer Sender sowie TV-Pacte-Koproduktionen sind ebenfalls zulässig für das «Panorama». Diese Filme können mit entsprechendem Vermerk im Anmeldeformular eingereicht werden.

F Les productions télévisuelles (sans exploitation en salle) des unités d'entreprise de la SSR et d'autres diffuseurs ainsi que les co-productions du pacte de l'audiovisuel (Pacte télévision) peuvent également être inscrits en cochant la case correspondante dans le formulaire.

I Possono partecipare a «Panorama» anche le produzioni televisive (senza sfruttamento cinematografico) delle unità aziendali della SSR e di altre emittenti, nonché le coproduzioni TV-Pacte. Questi film possono essere iscritte spuntando l'apposita casella del modulo.

1.7. D Nicht zulässig sind Auftragsfilme, die eine Funktion der Werbung bzw. PR erfüllen, sowie ausgesprochen didaktische Filme (Lehrfilme).

F Ne sont pas admis les films de commande qui remplissent une fonction publicitaire ou de relations publiques, ainsi que les films proprement didactiques (destinés à l'enseignement).

I Non sono ammessi film su commissione, per scopi pubblicitari o di pubbliche relazioni, né film puramente didattici (destinati all'insegnamento).

1.8. D Filme und Serien, die bereits online veröffentlicht wurden und kostenlos zugänglich sind, können nur nach Absprache mit der künstlerischen Leitung eingereicht werden. Davon ausgenommen sind Musikclips (siehe Spezialreglement «Best Swiss Video Clip»).

F Les films et les séries qui ont déjà été publiés en ligne et qui sont accessibles gratuitement ne peuvent être soumis qu'après accord de la direction artistique. Les clips musicaux ne sont pas concernés (voir le règlement spécial «Best Swiss Video Clip»).

I I film e le serie già pubblicati online e disponibili gratuitamente possono essere presentati solo con l'accordo della direzione artistica. È fatta eccezione per i videoclip musicali (vedi regolamento speciale «Best Swiss Video Clip»).

2. Filmanmeldung / Remise des films / Iscrizione dei film

2.1. D Jeder Film muss mit dem offiziellen Formular der Solothurner Filmtage angemeldet und als Upload oder auf einem USB-Stick eingereicht werden. Eingesandte USB-Sticks und eingereichtes Promotionsmaterial werden nicht retourniert.

F Chaque film sera inscrit à l'aide du formulaire officiel des Journées de Soleure et envoyé comme Upload ou bien comme clé USB. Les clés USB et le matériel promotionnel ne seront pas renvoyés.

I Ogni film deve essere iscritto utilizzando il modulo ufficiale delle Giornate di Soletta e sottoposto come upload o su una chiavetta USB. Le chiavette USB e il

materiale promozionale inviati non saranno restituiti.

2.2 D Für die Sichtungskopien der Filme werden folgende Untertitel verlangt:

Originalsprache des Films	Untertitel
Schweizerdeutsch / Deutsch	Französisch oder Englisch
Französisch	Deutsch oder Englisch
Alle anderen Sprachen	Englisch

F Les sous-titres suivants sont exigés pour les copies de visionnage des films :

Langue originale du film	Sous-titres
Suisse allemand / Allemand	Français ou Anglais
Français	Allemand ou Anglais
Toute autre langue	Anglais

I Per le copie di visionamento (screener) sono necessari i seguenti sottotitoli:

Lingua originale del film	Sottotitoli
Svizzero tedesco / tedesco	Francese o inglese
Francese	Tedesco o inglese
Qualsiasi altra lingua	Inglese

2.3 D Alle Filme müssen bis zum offiziellen Anmeldeschluss eingereicht werden. Spätere Anmeldungen sind nur in Ausnahmefällen möglich.

F Tous les films seront envoyés avant la clôture officielle des inscriptions. Les inscriptions tardives ne sont possibles qu'à titre exceptionnel.

I Tutti i film devono essere inviati prima della data di chiusura ufficiale delle iscrizioni. Le iscrizioni tardive sono possibili solo in circostanze eccezionali.

2.4 D Für die Einreichung sind folgende hochauflösende Filmformate zugelassen:

Quicktime mit Dateiendung	.mp4	oder	.m4v
VideofORMAT:	Quicktime		Quicktime
Komprimierung:	H264 MPEG-4		H264 MPEG-4
Codec:	AVC (avc1)		AVC (avc1)
Profil (mind.):	Main@L4.1		High@L4.0
Auflösung:	1920x1080		1920x1080
Bildrate:	25 B/s Progressiv		25 B/s Progressiv
Videostandard:	PAL		PAL
Bitrate:	10 MB/sek		10 MB/sek

Bemerkung: Beim Transcodieren bitte «mehrere Durchgänge» aktivieren

F Les formats haute définition suivants sont admis pour l'envoi:

Quicktime avec format	.mp4	ou	.m4v
Format vidéo:	Quicktime		Quicktime
Compression:	H264 MPEG-4		H264 MPEG-4
Codec:	AVC (avc1)		AVC (avc1)
Profil (min.):	Main@L4.1		High@L4.0
Résolution:	1920x1080		1920x1080
Débit d'images:	25 fps Progressif		25 fps Progressif
Standard vidéo:	PAL		PAL
Débit binaire:	10 MB/sec		10 MB/sec

Remarque: Lors de transcodage, veuillez activer «plusieurs passages»

2.4 I Sono ammessi i seguenti formati ad alta risoluzione:

Quicktime con estensione file	.mp4	oppure	.m4v
Formato video:	Quicktime		Quicktime
Compressione:	H264 MPEG-4		H264 MPEG-4
Codec:	AVC (avc1)		AVC (avc1)
Profilo (min.):	Main@L4.1		High@L4.0
Risoluzione:	1920x1080		1920x1080
Frame rate:	25 B/s progressivi		25 B/s progressivi
Standard video:	PAL		PAL
Velocità di trasmissione:	10 MB/sec		10 MB/sec

Nota: durante la transcodifica, attivare «passaggi multipli».

3. Selektion / Sélection / Selezione

3.1. D Die Filme für das «Panorama» werden von der Auswahlkommission der Solothurner Filmtage selektioniert. Diese setzt sich aus Mitgliedern der Geschäftsleitung der Solothurner Filmtage und weiteren Expert:innen der nationalen und internationalen Filmbranche zusammen.

F Le choix des films destinés à la section «Panorama» est fait par la commission de sélection des Journées de Soleure. La commission de sélection se compose de membres du comité directeur des Journées de Soleure et d'autres expert.e.s.

I La selezione dei film per la sezione «Panorama» è effettuata dal comitato di selezione delle Giornate di Soletta. Il comitato di selezione è composto da membri del comitato direttivo delle Giornate di Soletta e da altri esperti.

3.2. D Selektioniert wird nach dem Konsensprinzip. Der Stichtentscheid liegt bei der künstlerischen Leitung der Solothurner Filmtage.

F Les films sont sélectionnés par consensus. La voix de la direction artistique des Journées de Soleure est prépondérante.

I I film vengono selezionati per consenso. Il voto della direzione artistica delle Giornate di Soletta è decisivo.

3.3. D Der Selektionsentscheid der Auswahlkommission ist endgültig. Es wird keine Korrespondenz geführt.

F Les décisions de la commission de sélection sont sans appel et ne font l'objet d'aucune correspondance.

I Le decisioni del comitato di selezione sono inappellabili e non avviene alcuna corrispondenza.

3.4. D Die Sichtungskopien der selektionierten Filme werden von den Solothurner Filmtagen für die Vorbereitung der Filmpräsentationen, Archiv- und Presse Zwecke zurückbehalten.

F Les copies de visionnement de tous les films sélectionnés sont conservées par les Journées de Soleure à des fins d'archivage et journalistiques ainsi que pour la préparation de la présentation du film.

I Le copie di proiezione di tutti i film selezionati vengono conservate delle Giornate di Soletta per scopi archivistici, per le comunicazioni con i media e per la preparazione delle moderazioni alle proiezioni delle opere.

4. Programmation / Programmazione

4.1. D Für die Programmation der selektionierten Filme sind die künstlerische Leitung und das Programmteam der Solothurner Filmtage zuständig.

F La responsabilité de la programmation des films sélectionnés appartient à la direction artistique et à l'équipe de programmation des Journées de Soleure.

I La direzione artistica e il team di programmazione delle Giornate di Soletta sono responsabili della programmazione dei film selezionati.

4.2. D Ein selektionierter Film darf in verschiedenen Programmgefässen gezeigt werden.

F Un film sélectionné peut être présenté dans différentes sections du programme.

I Un film selezionato può essere proiettato in diverse sezioni del programma.

4.3. D Mit der Online-Anmeldung berechtigt die einreichende Person die Solothurner Filmtage, den Film für max. 3 Projektionen (Film über 30 Min.) oder 5 Projektionen (Kurzfilme bis 30 Min.) kostenlos zur Verfügung zu stellen.

F Par l'inscription en ligne, la personne soumettant le film autorise les Journées de Soleure à le mettre à disposition, s'il est accepté, sans licence pour 3 projections (durée de plus de 30 minutes) ou 5 projections (courts métrages de 30 minutes et moins) au maximum.

I Con l'iscrizione online, la persona che presenta il film autorizza le Giornate di Soletta a renderlo disponibile, se accettato, senza licenza per un massimo di 3 proiezioni (oltre 30 minuti) o 5 proiezioni (cortometraggi di 30 minuti o meno).

4.4. D Die einreichende Person erklärt sich einverstanden, dass der Film auch im Rahmen von Panels oder Gesprächsrunden diskutiert werden darf.

F La personne qui inscrit le film convient que le film pourra aussi être mis en discussion dans le cadre de panels ou de tables rondes.

I La persona che iscrive il film accetta che il film possa essere discusso anche nell'ambito di panel o tavole rotonde.

4.5. D Nach der Aufnahme ins Programm der Solothurner Filmtage darf ein Film nicht mehr zurückgezogen werden.

F Un film admis dans le programme des Journées de Soleure ne peut pas en être retiré.

I Un film incluso nel programma delle Giornate di Soletta non può essere ritirato.

5. Vorführung / Projection / Proiezione

- 5.1. D Für die Vorführung muss auf der Geschäftsstelle der Solothurner Filmtage bis spätestens 10 Tage vor Festivalbeginn eine Vorführkopie eintreffen. Die Solothurner Filmtage testen die Filme in einem mehrstufigen Verfahren. Die Filme können aber nicht integral getestet werden. Neu erstellte Kopien müssen von den Filmschaffenden vor Versand in voller Länge auf Leinwand getestet werden.
- F En vue de la projection, une copie de projection doit parvenir au secrétariat des Journées de Soleure 10 jours au moins avant le début du festival. Les Journées de Soleure testent les films au moyen d'une procédure à plusieurs niveaux, mais ces films ne peuvent être testés intégralement. Avant d'être envoyées, les copies nouvellement réalisées doivent être testées dans toute leur longueur et sur un écran par les auteurs.trices du film.
- I Una copia per la proiezione deve pervenire alla segreteria delle Giornate di Soletta almeno 10 giorni prima dell'inizio del festival. Le Giornate di Soletta effettuano un testi di tutti i film con una procedura a più livelli. Tuttavia, le opere non possono essere testate nella loro interezza. Prima di essere inviate, le copie devono essere testate per intero dagli autori del film o dalla prodizione.
- 5.2. D Die Vorführkopie wird den Solothurner Filmtagen kostenlos zur Verfügung gestellt.
- F La copie de projection est mise à disposition des Journées de Soleure à titre gracieux.
- I La copia di proiezione viene messa a disposizione delle Giornate di Soletta gratuitamente.
- 5.3. D Für das Entgelt der Vorführrechte von Musik auf Ton- und Bildträgern besteht ein Vertrag zwischen der Schweizerischen Gesellschaft Solothurner Filmtage (SGSF) und der SUIISA. Alle für das Entgelt der betreffenden Urheberrechte relevanten Angaben zu den selektionierten Filmen werden der SUIISA weitergeleitet. Für Langfilme ab 60 Minuten ist eine ISAN-Nummer obligatorisch, sobald ein Film für die Solothurner Filmtage selektioniert wird. Filmschaffende müssen sich direkt bei ISAN Switzerland registrieren und ihre Werke selbst erfassen.
- F Pour le paiement des droits de projection de la musique sur phonogrammes et vidéogrammes, un contrat valable a été conclu entre la Société suisse des Journées de Soleure (SSJS) et la SUIISA. Toutes les informations au sujet des films sélectionnés utiles au paiement des droits d'auteur concernés sont transmises à la SUIISA. Un numéro ISAN est obligatoire pour les longs métrages de 60 minutes ou plus dès qu'un film est sélectionné pour les Journées de Soleure. Les cinéastes doivent s'inscrire directement auprès d'ISAN Switzerland et saisir eux-mêmes leurs œuvres.
- I È stato stipulato un contratto valido tra la Società svizzera delle Giornate di Soletta e la SUIISA per il pagamento dei diritti per la proiezione di musica su fonogrammi e videogrammi. Tutte le informazioni sui film selezionati per il pagamento dei relativi diritti d'autore vengono inviate alla SUIISA. Il numero ISAN è obbligatorio per i lungometraggi di durata pari o superiore a 60 minuti non appena il film viene selezionato per le Giornate di Soletta. I cineasti devono registrarsi direttamente presso l'ISAN Svizzera e inserire autonomamente le loro opere.
- 5.4. D Zur Projektion zugelassen sind DCP und 35mm-Kopien. Die genauen Spezifikationen sind in der Übersicht «Bild- und Tonformate für Projektionskopien» aufgelistet. Die Übersicht wird jährlich aktualisiert und kann auf der Website der

Solothurner Filmtage eingesehen werden. Die Träger Blu-ray, DigiBeta und HDCAM sind nicht zugelassen.

F Les formats de projection admis sont le DPC et les copies 35mm. Les spécifications exactes sont énumérées dans le tableau «Formats d'image et de son pour copies de projection». Ce tableau est mis à jour chaque année et peut être consulté sur le site des Journées de Soleure. Les supports Blu-ray, DigiBeta et HDCAM ne sont pas admis.

I I formati di proiezione accettati sono copie DPC e 35 mm. Le specifiche esatte sono elencate nella tabella «Formati immagine e suono per le copie di proiezione». Questa tabella viene aggiornata ogni anno e può essere consultata sul sito web degli Giornate di Soletta. I supporti Blu-ray, DigiBeta e HDCAM non sono accettati.

6. Transport und Versicherung der Vorführkopie / Transport et assurance de la copie de projection / Trasporto e assicurazione della copia di proiezione

6.1. D Die Speditionskosten für die Einsendung gehen zu Lasten des Eigentümers bzw. Rechtsinhabers, die Rücksendung zu Lasten der Solothurner Filmtage.

F Les frais d'expédition sont à la charge du/de la propriétaire ou titulaire des droits, les frais de renvoi à la charge des Journées de Soleure.

I Le spese di spedizione sono a carico del proprietario o del titolare dei diritti, mentre le spese di restituzione sono a carico delle Giornate di Soletta.

6.2. D Zusendungen aus dem Ausland müssen mit dem Vermerk «No commercial value – for cultural purposes only» beschriftet werden. Der Sendung muss eine Proforma-Rechnung beigelegt werden mit Angaben zur Ware (Warenwert DCP / 35mm Kopie 100 €).

F Les envois en provenance de l'étranger seront munis de la mention «No commercial value – for cultural purpose only». Une facture pro forma sera jointe à l'envoi, contenant des indications sur la marchandise (valeur de la marchandise DCP / copie 35mm 100 €).

I Le spedizioni dall'estero devono essere contrassegnate dalla dicitura «Senza valore commerciale - Solo per scopi culturali». Alla spedizione deve venire allegata una fattura proforma con i dettagli della merce (valore della merce DCP / copia 35mm €100).

6.3. D Hin- und Rücktransport der Vorführkopie ist Versicherungssache des Eigentümers. Während des Festivals sind sämtliche Vorführkopien durch den Veranstalter versichert. Forderungen, die allfällige Beschädigungen betreffen, müssen bis spätestens zwei Wochen nach dem Festival schriftlich angemeldet werden. Bei einem Schadensfall werden die Materialkosten für die Kopie (bezogen auf das Vorführmaterial und nach Vorliegen einer Rechnung) erstattet. Ideeller Wertausgleich ist ausgeschlossen.

F La souscription d'une assurance pour le transport de la copie de projection à destination et en provenance des Journées de Soleure incombe au-à la propriétaire. Les réclamations concernant d'éventuels dommages seront annoncées par écrit deux semaines au plus tard après la fin du festival. En cas de dommage, les frais de matériel pour la copie (en référence au matériel de projection et sur présentation d'une facture) seront remboursés. Toute compensation immatérielle est exclue.

I Il proprietario è responsabile della stipula di un'assicurazione per il trasporto della copia di proiezione da e verso le Giornate di Soletta. I reclami per danni devono essere presentati per iscritto entro due settimane dalla fine del festival. In

caso di danneggiamento, verranno rimborsati i costi materiali della copia (con riferimento all'attrezzatura di proiezione e dietro presentazione di una fattura). È escluso qualsiasi risarcimento immateriale.

7. Filmarchiv und Filmdaten / Archives et données cinématographiques / Archivio e dati delle opere

- 7.1. D Die Solothurner Filmtage haben das Recht, die zur Verfügung gestellten Filmangaben im Programmheft, auf der Festival-Website (Online-Katalog), sowie weiteren Publikationen (App etc.) zu publizieren.
F Toutes les informations reçues lors de l'inscription d'un film peuvent être rendues publiques par les Journées de Soleure dans leur brochure-programme et sur leur site Internet (catalogue en ligne), ainsi que dans d'autres moyens de communication (application etc.).
I Tutte le informazioni ricevute al momento dell'iscrizione di un film possono essere rese pubbliche dalle Giornate di Soletta nel programma e sul sito web così come su tutti gli altri mezzi di comunicazione (catalogo online, ecc.).
- 7.2. D Das zur Verfügung gestellte Bild- und Promotionsmaterial (Personenbilder, Filmstills, Trailer, Filmausschnitte, Plakate etc.) darf von den Solothurner Filmtagen im Programmheft, auf der Website und in der Festival-App publiziert sowie Dritten für besondere Zwecke (z.B. Medien) im Rahmen der Festivalkommunikation zur Verfügung gestellt werden.
F Le matériel iconographique et promotionnel envoyé lors de l'inscription d'un film (photos de personnes, photos, bandes-annonces, extraits des films, affiches, etc.) peut être publié par les Journées de Soleure dans leur brochure-programme, sur leur site Internet et dans l'application du festival, de même qu'il peut être mis à la disposition de tiers (par ex. des médias) à des fins particulières dans le cadre de la communication du festival.
I Le immagini e il materiale promozionale inviato al momento dell'iscrizione di un film (foto di persone, foto, trailer, estratti di film, manifesti, ecc.) può essere pubblicato dalle Giornate di Soletta nel programma, sul sito web e sull'app delle Giornate, nonché essere messo a disposizione di terzi (ad esempio i media) per scopi specifici nell'ambito della comunicazione del festival.
- 7.3. D Die Sichtungskopien aller selektionierten Filme stehen während des Festivals unter Aufsicht der Solothurner Filmtage den akkreditierten Medien für die Visionierung zur Verfügung. Fernsehanstalten dürfen für ihre Berichterstattung max. 2 Ausschnitte pro Werk aus den selektionierten Filmen verwenden.
F Pendant le festival, les copies de visionnement de tous les films sélectionnés sont à la disposition des représentant.e.s des médias accrédité.e.s à des fins de visionnement sous la surveillance des Journées de Soleure. Les chaînes de télévision peuvent utiliser pour leurs reportages deux extraits au maximum par film sélectionné.
I Durante il festival, le copie di proiezione di tutti i film selezionati sono a disposizione dei rappresentanti dei media accreditati per essere visionate sotto la supervisione delle Giornate di Soletta. Le emittenti televisive possono utilizzare un massimo di due estratti per ogni film selezionato per i loro contributi.
- 7.4. D Die Solothurner Filmtage archivieren alle Sichtungskopien der selektionierten Filme eines Festivaljahrgangs. Das Festival ist befugt, bei allfälligen Nachfragen die Sichtungskopie im Rahmen des Festivals auch Dritten zur Visionierung zur Verfügung zu stellen, verfügt aber über keinerlei weitere Vorführrechte.

F Les Journées de Soleure archivent toutes les copies de visionnement des films sélectionnés pour une édition du festival. Elles ont le droit de mettre la copie de visionnement à la disposition de tiers qui en font la demande à des fins de visionnement pendant le festival, mais elles ne possèdent aucun autre droit de projection.

I Le Giornate di Soletta archiviano tutte le copie di proiezione dei film selezionati di una determinata edizione del festival. Hanno il diritto di mettere a disposizione di terzi, su richiesta, la copia di proiezione per la proiezione durante il festival, ma non hanno altri diritti di proiezione.

7.5. D Die Solothurner Filmtage haben das Recht, die bei der Filmanmeldung erhobenen Filmdaten ohne Rücksprache auch SWISS FILMS, der Cinémathèque Suisse oder anderen professionellen Schweizer Filminstitutionen zum Abgleich zur Verfügung zu stellen. Die Filmdaten sowie den Solothurner Filmtagen zur Verfügung gestellte Personenbilder (Regie, Schauspiel etc.) und Filmstills dürfen von den Solothurner Filmtagen in der Online-Datenbank CH.FILM publiziert werden.

F Les Journées de Soleure ont aussi le droit, sans en référer à quiconque, de transmettre les informations sur les films obtenues lors de l'inscription à SWISS FILMS, à la Cinémathèque suisse et à d'autres institutions professionnelles suisses actives dans le domaine du cinéma, pour leur propre usage. Les données relatives aux films ainsi que les photos de personnes mises à la disposition des Journées de Soleure (réalisateurs.trices, acteurs.trices, etc.) et les photos de films peuvent être publiées par les Journées de Soleure sur CH.FILM.

I Le Giornate di Soletta hanno inoltre il diritto di trasmettere a SWISS FILMS, alla Cinémathèque suisse e ad altre istituzioni professionali svizzere attive nel settore cinematografico le informazioni sui film ottenute al momento dell'iscrizione, senza alcun riferimento a terzi, per uso proprio. I dati relativi ai film e le foto delle persone messe a disposizione delle Giornate di Soletta (regia, cast, ecc.) e le foto dei film possono essere pubblicati dal Festival di Soletta su CH.FILM.

8. Weitere Bestimmungen / Autres dispositions / Altre disposizioni

8.1. D Mit dem Ausfüllen des Online-Anmeldeformulars bestätigt die einreichende Person, dieses Reglement gelesen und akzeptiert zu haben.

F En complétant le formulaire d'inscription en ligne, la personne soumettant le film confirme avoir pris connaissance de ce règlement et en avoir accepté les termes.

I Compilando il modulo di iscrizione online, la persona che presenta il film conferma di aver letto il presente regolamento e di averne accettato i termini.

8.2. D Für die Anwendung des Reglements ist die künstlerische Leitung der Solothurner Filmtage zuständig.

F La direction artistique des Journées de Soleure est responsable de l'application du présent règlement.

I La direzione artistica delle Giornate di Soletta è responsabile dell'applicazione del presente regolamento.

8.3. D Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

F La voie juridique est exclue.

I Il ricorso alle vie legali è escluso.

Schweizerische Gesellschaft Solothurner Filmtage
Société suisse des Journées de Soleure
Società svizzera delle Giornate di Soletta



Präsident / Président /
Presidente
Andreas Spillmann



Künstlerische Leitung / Direction artistique /
Direzione artistica
Niccolò Castelli

Solothurn, August 2023 / Soleure, août 2023 / Soletta, agosto 2023